



## El viaje del naturalista noruego Christen Smith a Canarias

Cristina Silvia Hansen Ruiz

Christen Smith nace en 1785 en una granja de Drammen, al sur de Noruega. A principios del siglo XIX se traslada a Copenhague para estudiar medicina, aunque pronto se siente atraído por la botánica, en particular a través de las clases del profesor J. W. Hornemann, quien lo anima a participar en algunas incursiones botánicas por la geografía escandinava.

A pesar de haber obtenido su licenciatura en medicina y de conseguir empleo en un hospital de Copenhague, Smith continúa pensando en dedicar su vida a la botánica. Tal es su empeño que, cuando en 1813 muere su padre, utiliza la pequeña fortuna heredada para viajar por Europa y aumentar sus conocimientos de las plantas. En junio de 1814 es nombrado profesor de botánica y economía de la universidad noruega de Christiania y además obtiene permiso y remuneración para un viaje de formación por Europa que emprende inmediatamente.

Smith llega a Inglaterra, visita los jardines botánicos de Londres (*Kew Gardens*) y de Edimburgo, y herboriza en las montañas escocesas. Se traslada poco después a Irlanda, donde establece numerosas relaciones con naturalistas de la época, entre ellos con el mecenas inglés Sir Joseph Banks y el geólogo alemán Leopold von Buch. La amistad con von Buch fue decisiva, tanto es así que emprenden juntos una expedición científica a Canarias. En una de las últimas cartas que escribe a Hornemann podemos leer:

Mi primer plan fue dejar Inglaterra en el mes de marzo, ir a Francia a pasar algún tiempo en París y en el Sur, el resto del verano en Suiza y el norte de Italia, el siguiente invierno en Alemania y luego ver de nuevo la vieja Copenhague. Pero recientemente, y antes de que la guerra se extendiera



otra vez por el continente, me vinieron afortunadamente otros pensamientos que a usted quizás le parezcan algo excéntricos cuando le cuente que estoy a punto de abandonar los escenarios de Europa, que nuevamente comienzan a ser sangrientos, para dirigirme a los pacíficos jardines de las Hespérides, las Islas Canarias. El conocido barón de Buch me había oído mencionar lo interesante que podría ser para mí tal excursión, y cuando me propuso hacerme compañía, mis tímidos deseos se convirtieron enseguida en resolución. Mañana vamos a Portsmouth, donde el barco está preparado para zarpar desde que haga el primer viento. Por el camino haremos escala en Madeira durante un par de días. Siempre ha sido uno de mis pocos anhelos el poder ver la naturaleza en su máximo esplendor tropical. Aunque la vegetación de las Canarias ha sido investigada con bastante detalle, creo que habrá bastantes cosas por hacer respecto de las criptógamas y de las consideraciones generales.



*Stipa tortilis*, recogida en La Orotava y conservada en el herbario personal de Hornemann de la Colección de plantas de Christen Smith.

Christen Smith llega a Canarias el 2 de mayo de 1815 en compañía de Leopold von Buch. Con base en Tenerife, y sin tener planificado un itinerario previo, estos naturalistas recorren, además, Gran Canaria (del 28 de junio al 12 de agosto), La Palma (del 20 de septiembre al 1 de octubre) y Lanzarote (del 12 de octubre al 3 de noviembre), lugar este último desde el que parten de regreso hacia Inglaterra.

Siguiendo la costumbre de los viajeros científicos del siglo XIX, cada uno de ellos escribe su propio diario de viaje. Smith no llegó a publicar el suyo, pero von Buch sí publica su *Physicalische Beschreibung der Canarischen Inseln* en 1825, libro decisivo sobre Canarias y manual de



Vista del Pico de Tenerife desde el Puerto de la Orotava por Leopold von Buch.

estudio para numerosos científicos, cuyos textos sobre flora canaria fueron desarrollados principalmente por el alemán Heinrich Friedrich Link y las colaboraciones de los suizos Jacques Denys Choisy y Augustin P. de Candolle.

Smith no desarrolla el trabajo de botánica iniciado en Canarias debido a su prematura muerte en el Congo en 1816, apenas un año después de su visita a las Islas. De ahí la importancia de su diario, pues se nos desvela como testimonio único de su visión sobre la geografía canaria, sobre su botánica, la comparación entre la vegetación isleña y la europea, la economía de la tierra, las teorías geológicas, los usos y costumbres de los distintos estamentos sociales... Se trata de un cuaderno de bolsillo de unas 37 páginas manuscritas, líneas apretadas, con una letra poco clara y casi ilegible, con una prosa entrecortada y llena de abreviaturas, con vocablos del inglés, del alemán, del francés, del español, del latín y del italiano. Smith lo escribió en noruego y probablemente por esto se le consideró un recuerdo familiar y no un escrito de carácter científico. Cuando Smith murió,





medición de temperaturas de manantiales. Smith retrata minuciosamente sus experiencias y caminatas en las Islas y, cómo no, trata con celo las peculiaridades de la vegetación canaria. Incluso rectifica y completa el esquema de las zonas de vegetación que había empezado Humboldt, anticipándose a trabajos posteriores, como los de Sabino Berthelot (1835-1842) y Hermann Christ (1885). Smith es el primero en caracterizar y dar nombre al *Pinus canariensis* y describe además varias especies nuevas para la ciencia, como las pertenecientes a la familia *Æonium*; de hecho, el *Æonium smithii*, descubierto en el Teide en 1818, lleva su nombre.

La publicación y traducción al español del diario de Christen Smith puede abrir ciertamente nuevas líneas de investigación en botánica, geología e historia de la ciencia en Canarias.

## Selección bibliográfica

BUCH, Leopold von (1825). *Physicalische Beschreibung der Canarischen Inseln*. Berlín: Koenigliche Akademie der Wissenschaften.

BUCH, Leopold von (1999). *Descripción física de las Islas Canarias*. Traducción [de la edición francesa de 1836] de José A. Delgado Luis. Santa Cruz de Tenerife: JADL.

BUCH, Leopold von (1836). *Description physique des Iles Canaries, suivie d'une indication des principaux volcans du globe*. Traducción [del alemán] de Claude C. Boulanger. París: F.G Levrault.

KIAER, F. C. (1889). *Professor Christen Smiths Dagbog paa Reisen til de Canariske Oer i 1815*. Oslo: Christiania Videnskabs-Selskabs Forhandling, 10. [Ed. digital: [http://humboldt.mpiwg-berlin.mpg.de/Smith\\_LiSe/index.html](http://humboldt.mpiwg-berlin.mpg.de/Smith_LiSe/index.html).].

SMITH, Christen (2005). *Diario del viaje a las Islas Canarias en 1815*. Traducción de Cristina S. Hansen. Estudios preliminares de Per Sunding y Arnoldo Santos. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia.